

## **ДИРЕКТИВА 2001/107/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**от 21 януари 2002 година**

**за изменение на Директива 85/611/ЕИО на Съвета за координиране на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърляеми ценни книжа, (ПКИПЦК) с оглед регулиране на управляващите дружества и опростяване на проспектите**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 47, параграф 2, от него,

като взеха предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет, <sup>(2)</sup>,

като действат в съответствие с процедурата, определена в член 251 на Договора <sup>(3)</sup>,

като имат предвид, че:

(1) Директива 85/611/ЕИО от 20 декември 1985 г. относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърляеми ценни книжа (ПКИПЦК) <sup>(4)</sup> вече допринесе съществено за осъществяването на единния пазар в тази сфера, като въведе – за първи път в сектора на финансовите услуги – принципа на взаимното признаване на разрешителни и други разпоредби, които улесняват свободното движение в Европейския съюз на дялове на предприятията за колективно инвестиране (дялови тръстове/общии фондове или инвестиционни дружества), обхванати от настоящата директива.

(2) Въпреки това Директива 85/611/ЕИО обхваща само частично дейността на дружествата, които управляват предприятията за колективно инвестиране (наречени “управляващи дружества”). Директива 85/611/ЕИО не

---

<sup>1</sup> ОВ С 272, 1. 9. 1998 г., стр. 7, и  
ОВ С 311 Е, 31. 10. 2000 г., стр. 273.

<sup>2</sup> ОВ С 116, 28. 04. 1999 г., стр. 1.

<sup>3</sup> Становище на Европейския парламент от 17 февруари 2000 г. (ОВ С 339, 29. 11. 2000 г., стр. 228),  
Обща позиция на Съвета от 5 юни 2001 г. (ОВ С 297 от 23. 10. 2001 г., стр. 10.), Решение на  
Европейския парламент от 23 октомври 2001 г. и Решение на Съвета, от 4 декември 2001 г.

<sup>4</sup> ОВ L 375, 31. 12. 1985 г., стр. 3. Директива, последно изменена от Директива 2000/64/ЕО на  
Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 290, 17. 11. 2000 г., стр. 27).

определя разпоредби, гарантиращи във всички държави-членки еднакви правила за достъп до пазара и на еквивалентни условия на работа на тези дружества. Директива 85/611/ЕИО не определя разпоредби, регулиращи създаването на клонове и свободното предоставяне на услуги от тези дружества в държавите-членки, различни от държавата-членка на произход.

- (3) Предоставеното разрешително в държавата-членка на произход на управляващото дружество следва да гарантира защитата на инвеститорите и платежоспособността на управляващите дружества с оглед допринасянето за стабилността на финансовата система. Приетият подход цели да осигури съществена хармонизация, необходима и достатъчна за успеха на взаимното признаване на разрешителни и на системите за разумен надзор, така че да позволяват предоставянето на едно разрешително, валидно в целия Европейски съюз, и осъществяването на надзора от държавата-членка на произход.
- (4) Необходимо е за защитата на инвеститорите да се осигури вътрешният контрол на всяко управляващо дружество, по-специално благодарение на управление от двама души и на адекватни механизми за вътрешен контрол.
- (5) За да се гарантира, че управляващото дружество ще бъде в състояние да изпълни задълженията, произтичащи от неговите дейности и да осигури по такъв начин своята стабилност, се изисква наличието на първоначален капитал и на допълнителни собствени фондове. За да се вземе предвид развитието, по-специално от гледна точка на изискванията за капитал, свързани с оперативния риск в рамките на Европейския съюз и на други международни организации, тези изисквания, включително използването на гаранции, следва да бъдат изследвани повторно в срок от три години.
- (6) Взаимното признаване ще позволи на одобрените управляващи дружества в тяхната държава-членка на произход да предлагат услуги, за които те са получили разрешително в целия Европейски съюз, чрез създаването на клонове или чрез свободно предоставяне на услуги. Одобрението на правилата на общите фондове/дялови тръстове попада под компетенцията на държавата-членка на произход на управляващото дружество.
- (7) По отношение на колективното управление на портфейла (управление на дялови тръстове/общии фондове и на инвестиционни дружества), разрешителното, издадено на одобрено управляващо дружество в неговата държава-членка на произход, следва да му позволява да изпълнява в приемащите държави-членки следните дейности: да дистрибутират дялове от хармонизираните дялови тръстове/общии фондове, управлявани от дружеството в държавата-членка на произход; да дистрибутират дялове от хармонизираните инвестиционни дружества, управлявани от такова дружество; изпълнение на

всякакви други функции и задачи, включени в дейността на колективно управление на портфейла; управление на активи на инвестиционни дружества, регистрирани в държави-членки, различни от държавата-членка на произход; изпълнение на базата на мандати и за сметка на управляващи дружества, регистрирани в държави-членки, различни от държавата-членка на произход, на функции, включени в дейността по колективното управление на портфейла.

- (8) Принципите на взаимно признаване и на надзор от страна на държавата-членка на произход изискват компетентните власти на всяка държава-членка да не издават или да отнемат разрешителното в случай, че фактори като съдържанието на програмата за дейностите, географското разпределение или действително осъществяваните дейности сочат по ясен начин, че управляващото дружество е избрало юридическа система на държава-членка, за да заобиколи по-строги норми, които са в сила в друга държава-членка, на територията на която то възнамерява да осъществява цялата или по-голямата част от своите дейности. По смисъла на настоящата директива управляващо дружество следва да бъде одобрено в държавата-членка, в която се намира неговото седалище. В съответствие с принципа на контрола, осъществяван от държавата на произход, единствено държавата-членка, в която е седалището на управляващото дружество, може да бъде считана за компетентна да одобри правилата на дялови тръстове/общии фондове, установени от това дружество, както и избора на депозитар. За да предотврати произволния надзор и да насърчи доверието в ефикасността на надзора, осъществяван от властите на държавата-членка на произход, едно от условията за издаване на разрешително на ПКИПЦК следва да бъде, че никакви юридически пречки не го възпрепятства да продава своите дялове в своята държава-членка на произход. Това не засяга възможността, след като ПКИПЦК е оторизирано, да избира свободно държавата(ите)-членка(и), където ще бъдат продавани неговите дялове в съответствие с настоящата директива.
- (9) Директива 85/611/ЕИО ограничава дейността на управляващите дружества единствено до управлението на дяловите тръстове/общите фондове и на инвестиционните дружества (колективно управление на портфейла). За да се отчита последното развитие в националното законодателство на държавите-членки и за да се позволи на тези дружества да осъществяват важни икономии, е желателно да се преразгледа това ограничение. Следователно е желателно да се позволи на тези дружества да осъществяват също дейността по управление на инвестиционните портфейли на персонализирана основа (индивидуално управление на портфейла), включително управлението на пенсионните фондове и някои специфични спомагателни дейности, свързани с основната дейност. Това разширение на дейността на управляващите дружества не следва да накърнява тяхната стабилност. Следва да се въведат специфични правила за предпазване от конфликти на интереси, когато управляващите дружества са оторизирани да осъществяват едновременно дейности по колективно и индивидуално управление на портфейла.

- (10) Дейността по управление на портфейлни инвестиции е инвестиционна услуга, която е вече обхваната от Директива 93/22/ЕИО на Съвета от 10 май 1993 г. относно инвестиционните услуги в сферата на ценните книжа <sup>(5)</sup>. За да се осигури хомогенна регулаторна рамка в тази сфера е желателно да се подчинят управляващите дружества, чието разрешително покрива също тази услуга, на условията за работа, посочени в настоящата директива.
- (11) Държавата-членка на произход може, като общо правило, да постановява по-строги правила от установените в настоящата директива, по-специално относно условията за оторизиране, изискванията за разумност и правилата, отнасящи се до декларирането и до пълния проспект.
- (12) Желателно е да се установят правила, определящи предварителните условия, при които едно управляващо дружество може да делегира на основата на мандати, специфичните задачи и функции на трети лица с оглед повишаване на ефикасността на своето управление. За да се гарантира правилното прилагане на принципите на взаимното признаване на разрешителните и на контрола от страна на държавата на произход, държавите-членки, позволяващи такова делегиране, следва да осигурят управляващите дружества, на които са предоставили разрешителни, да не делегират изцяло своите функции на едно или повече трети лица така, че да се превърнат в дружества “пощенска кутия”, и че наличието на мандати не възпрепятства ефективния надзор над управляващите дружества. Това делегиране на функции не следва в никакъв случай да засяга отговорността на управляващото дружество и на депозитаря по отношение на притежателите на дялове и на компетентните власти.
- (13) За да се запазят интересите на акционерите и гарантирането на справедливи условия на конкуренция на пазара за предприятията за колективно инвестиране, се изисква първоначален капитал за инвестиционните дружества. Във всеки случай инвестиционните дружества, които са посочили управляващо дружество, ще бъдат покрити от допълнителна сума собствени фондове, предоставена от управляващото дружество.
- (14) Одобрените инвестиционни дружества следва винаги да спазват членове 5ж и 5з все едно, че се отнасят за тях самите, пряко, в съответствие с член 13б, или непряко, като се отчита фактът, че ако едно оторизирано инвестиционно дружество избере да посочи управляващо дружество, това управляващо дружество следва да бъде одобрено в съответствие с настоящата директива и впоследствие да бъде задължено да спазва членове 5ж и 5з.
- (15) За да се отчете развитието на информационните техники е желателно да се преразгледа настоящата рамка в областта на информацията от Директива 85/611/ЕИО. Желателно е по-специално да се въведат освен съществуващият пълен проспект, и нов тип проспект за ПКИПЦК (опростен проспект). Такъв

---

<sup>5</sup> ОВ, С 272, 1. 9. 1998 г., стр. 7, и  
ОВ, С 311 Е, 31. 10. 2000 г., стр. 273.

проспект следва да бъде създаден така, че да е лесно разбираем от инвеститорите и да бъде източник на ценна информация за средностатистическия инвеститор. Този проспект следва да дава основни информации за ПКИПЦК ясно, синтезирано и лесно. Във всеки случай инвеститорът следва да бъде винаги информиран чрез посочване в този смисъл в опростения проспект, че в пълния проспект, в шестмесечния и годишния доклад на ПКИПЦК се съдържат по-обстойни информации, като те могат да бъдат получени безплатно с обикновено искане. Опростеният проспект следва да бъде винаги отворен безплатно за подписващите договора преди неговото сключване. Спазването на това изискване следва да бъде предварително условие, достатъчно за удовлетворяването на законовото задължение, предвидено чрез настоящата директива, да се предоставят информации на подписващите преди сключването на договора.

(16) Необходимо е да се осигури да се поставят при равни условия посредниците в областта на финансовите услуги, когато предоставят едни и същи услуги, и да се осигури най-малкото минимална хармонизация в областта на защитата на инвеститорите. Минималното равнище на хармонизация на условията за започване на дейност и условия на дейност е съществено предварително условие за реализацията на вътрешния пазар за тези оператори. Следователно, само задължителна директива на Общността, която да определи минималните стандарти за целта, може да постигне поставените цели. Настоящата директива засяга само минималната изискуема хармонизация и не надвишава необходимото за достигане на поставените цели, в съответствие с член 5, параграф 3 на Договора.

(17) Комисията може да предвиди предлагането на кодификация в надлежен срок, след приемане на предложенията,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

*Член 1*

Директива 85/611/ЕИО се изменя, както следва:

1) Добавя се следният член:

“Член 1а

По смисъла на настоящата директива:

1) “депозитар”: означава всяка институция, натоварена със задачите, посочени в членове 7 и 14 и предмет на другите разпоредби, посочени в Раздели IIIа и IVа;

- 2) “управляващо дружество”: означава всяко дружество, чиято обичайна дейност е управлението на ПКИПЦК под формата на дялови тръстове/общии фондове и/или инвестиционни дружества (колективно управление на портфейла на ПКИПЦК); включително функциите, посочени в Приложение II;
- 3) “държава-членка на произход на управляващо дружество”: означава държавата-членка, в която е седалището на управляващото дружество;
- 4) “държава-членка, приемаща управляващо дружество”: означава държава-членка, различна от държавата-членка на произход, на територията на която дадено управляващо дружество има клон или предоставя услуги;
- 5) “държава-членка на произход на ПКИПЦК”:
  - а) когато ПКИПЦК е учредено като дялов тръст/общ фонд, държавата-членка, в която е седалището на управляващото дружество;
  - б) когато ПКИПЦК е учредено като инвестиционно дружество, държавата-членка, в която е седалището на инвестиционното дружество;
- 6) “държава-членка, приемаща ПКИПЦК”: означава държава-членка, различна от държавата-членка на произход на ПКИПЦК, в която се търгуват дяловете на общия фонд/дяловия тръст или на инвестиционното дружество;
- 7) “клон”: означава място за дейност, което е част от управляващо дружество, без да е юридическо лице и което предоставя услуги, за които управляващото дружество е било оторизирано; всички места на дейност, създадени в същата държава-членка от управляващо дружество с централно управление е в друга държава-членка, се приемат като един клон;
- 8) “компетентни власти”: означава властите, които всяка държава-членка посочва по силата на член 49 на настоящата директива;
- 9) “тесни връзки”: означава ситуация, каквато е определена в член 2, параграф 1 на Директива 95/26/ЕО <sup>(6)</sup>;
- 10) “квалифицирано участие”: означава всяко дадено дружество на участие, пряко или непряко, което представлява най-малко 10% от капитала или от правата на глас, или което позволява да се осъществява значително влияние върху управлението на управляващото дружество, в което е налице това участие.

По смисъла на това определение правата на глас, посочени в член 7 на Директива 88/627/ЕИО <sup>(7)</sup>, се взимат предвид;

---

<sup>6</sup> ОВ, L 168, 18. 7. 1995 г., стр. 7.

<sup>7</sup> ОВ, L 348, 17. 12. 1988 г., стр. 62.

- 11) “ДИУ”: означава Директива 93/22/ЕИО на Съвета от 10 май 1993 г. относно инвестиционните услуги в областта на ценните книжа (<sup>8</sup>);
- 12) “предприятие-майка”: означава предприятие-майка по смисъла на членове 1 и 2 на Директива 83/349/ЕИО (<sup>9</sup>);
- 13) “дъщерно предприятие”: означава дъщерно предприятие по смисъла на членове 1 и 2 на Директива 83/349/ЕИО; всяко дъщерно предприятие на дъщерно предприятие се смята също за дъщерно предприятие на предприятието-майка, което е начело на тези предприятия;
- 14) “първоначален капитал”: означава елементите, посочени в член 34, параграф 2, точки 1 и 2, на Директива 2000/12/ЕО (<sup>10</sup>);
- 15) “собствени фондове”: собствените фондове по смисъла на Дял V, Глава 2, Раздел 1 на Директива 2000/12/ЕО; във всеки случай това определение може да бъде изменено в случаите, посочени в Приложение V на Директива 93/6/ЕО (<sup>11</sup>);

2) Член 4, параграф 3 се заменя от следния текст:

“3. Компетентните власти не могат да оторизират ПКИПЦК ако управляващото дружество или инвестиционното дружество не е в съответствие с предварителните условия, определени в настоящата директива, съответно в Раздел III и Раздел IV.

Освен това компетентните власти не могат да оторизират ПКИПЦК ако ръководителите на депозитаря нямат изискваните почтеност или опит, като се има предвид също и типът ПКИПЦК, който ще се управлява. За тази цел властите следва да бъдат незабавно уведомявани за самоличността на ръководителите на депозитаря, както и на всяко лице, което е приемник на техните функции.

Под “директор” се разбират лицата, които по силата на закона или на учредителните документи, представляват депозитаря или които ефективно определят ориентацията на дейността на депозитаря.

3 а. Компетентните власти не предоставят разрешително, ако за съответното ПКИПЦК съществува правна забрана (напр. от разпоредба, съдържаща се в правилата или в учредителните документи) да търгува своите дялове или акции в своята държава-членка на произход.”

---

<sup>8</sup> ОВ, L 141, 11. 6. 1993 г., стр. 27. Директива, последно изменена от Директива 2000/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 290, 17. 11. 2000 г., стр. 27.).

<sup>9</sup> ОВ, L 193, 18. 7. 1983 г., стр. 1. Директива, последно изменена от Акта за присъединяване от 1994 г.

<sup>10</sup> ОВ, L 126, 26. 5. 2000 г., стр. 1. Директива, последно изменена от Директива 2000/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ, L 275, 27. 10. 2000 г., стр. 37).

<sup>11</sup> ОВ, L 141 11. 6. 1993 г., стр. 1. Директива, последно изменена от Директива 98/33/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ, L 204, 21. 7. 1998 г., стр. 29.).”

3) Заглавието на Раздел III и членове 5 и 6 се заменят от следния текст:

### “РАЗДЕЛ III

#### **Задължения относно управляващите дружества**

Дял А

#### **Условия на започване на дейност**

Член 5

1. Достъпът до дейност като управляващо дружество е подчинено на официално предварително разрешително, което се предоставя от компетентните власти на държавата-членка на произход. Издаденото разрешително на управляващо дружество на базата на настоящата директива е валидно за всички държави-членки.
2. Дейностите на управляващото дружество следва да се ограничават до управлението на ПКИПЦК, разрешени в съответствие с настоящата директива, което не изключва възможността да се управляват, от друга страна, други дружества за колективно инвестиране, които не са обхванати от настоящата директива и за които управляващото дружество е обект на разумен надзор, но чиито дялове не могат да бъдат търгувани в други държави-членки съгласно настоящата директива.

Дейностите по управление на доверителни тръстове/общии фондове и на инвестиционните дружества включват, по смисъла на настоящата директива, функциите, посочени в Приложение II, чийто списък не е изчерпателен.

3. При дерогиране на параграф 2 държавите-членки могат да разрешават на управляващите дружества да предоставят, освен управлението на доверителни тръстове/общии фондове и на инвестиционните дружества, следните услуги:

а) управление на инвестиционните портфейли, включително тези, които са притежавани от пенсионни фондове, в съответствие с мандати, дадени на инвеститорите на дискреционна и индивидуализирана основа, когато тези портфейли съдържат един или повече от инструментите, изброени в Раздел Б на Приложението към ДИУ;

б) като спомагателни услуги:

- съвети за инвестиции, обхващащи един или повече от инструментите, изброени в Раздел Б на Приложението към ДИУ,



- опазване и администрация за дяловете от предприятията за колективно инвестиране.

Управляващите дружества не могат в никакъв случай да получат разрешително по силата на настоящата директива да предоставят само услугите, посочени в настоящия параграф, или да предоставят спомагателни услуги, без да бъдат разрешени като услугите, посочени в буква а).

4. Член 2, параграф 4, член 8, параграф 2, членове 10, 11 и 13 на ДИУ се прилагат към разпоредбите за предоставянето на услугите, посочени в параграф 3 на настоящия член, от управляващите дружества.

#### *Член 5а*

1. Без да се накърняват другите условия на общо прилагане, предвидени от националното законодателство, компетентните власти дават съгласие на управляващото дружество само ако:

а) управляващото дружество разполага с първоначален капитал най-малко 125 000 евро:

- Когато стойността на портфейлите на управляващото дружество надхвърля 250 милиона евро, управляващото дружество следва да предостави допълнителна сума собствени фондове. Тази допълнителна сума собствени фондове е равна на 0,02% от сумата на стойността на портфейлите на управляващото дружество, надхвърляща 250 милиона евро. Общият изискуем първоначален капитал и на допълнителната сума във всеки случай не надхвърля 10 милиона евро.

- По смисъла на настоящия параграф следните портфейли се смятат за портфейли на управляващото дружество:

i) доверителни тръстове/общии фондове, управлявани от въпросното дружество, включително портфейлите, за които то е делегирало управлението, с изключение на портфейлите, които то управлява чрез делегиране;

ii) инвестиционните дружества, за които управляващото дружество е определеното управляващо дружество;

iii) другите предприятия за колективно инвестиране, управлявани от управляващото дружество, включително портфейлите, на които то е делегирало управлението, с изключение на портфейлите, които то управлява чрез делегиране.

- Независимо от размера на тези изисквания собствените фондове на управляващото дружество никога не са по-малки от сумата, установена в Приложение IV на Директива 93/6/ЕО.

- Държавите-членки могат да разрешават на управляващите дружества да не предоставят до 50% от допълнителните собствени фондове, посочени в първо тире, ако те се ползват от гаранция за същата сума, дадена от кредитна институция или от застрахователно дружество. Седалището на въпросната кредитна институция или застрахователно дружество трябва да бъде установено в държава-членка или в държава, която не е членка, доколкото то е обект на разумни правила, които компетентните власти оценяват като еквивалентни на определените в правото на Общността.
- Най-късно до 13 февруари 2005 г. Общността представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на това изискване в областта на капитала, като предлага в краен случай, изменения с оглед неговата ревизия;

б) лицата, ръководещи фактически дейността на дружеството, също отговарят на условията за почтеност и опит, изисквани за типа ПКИПЦК, управляван от въпросното дружество. За тази цел компетентните власти биват уведомени незабавно за самоличността на тези лица, както и за всяко лице, което е приемник на техните функции. Осъществяването на дейността на дружеството трябва да бъде определено от най-малко две лица, отговарящи на тези изисквания;

в) заявлението за разрешително се придружава от програма за дейност, в която *inter alia*, е посочена структурата на организацията на управляващото дружество;

г) неговото централно управление и неговото седалище са разположени в същата държава-членка.

2. Освен това когато са налице тесни връзки между управляващото дружество и други физически или юридически лица, компетентните власти предоставят разрешително само ако тези връзки не възпрепятстват ефективното осъществяване на техните надзорни функции.

Компетентните власти отказват също да издадат разрешително, ако законите, подзаконовите или административните разпоредби на дадена държава, която не е членка, на които са подчинени едно или повече физически или юридически лица, с които управляващото дружество поддържа тесни връзки, или ако затрудненията, свързани с тяхното прилагане, възпрепятстват ефективното упражняване на техните надзорни функции.

Компетентните власти изискват от управляващите дружества да ги снабдяват с информацията, която те изискват, за да съблюдават непрекъснатото спазване на условията, предвидени в настоящия параграф.

3. Кандидатът бива информиран в срок от шест месеца, считани от представянето на едно пълно искане, че разрешителното е издадено или е отказано. Отказът за издаване на разрешително се мотивира.

4. Управляващото дружество може да започне своята дейност от момента, в който бъде предоставено разрешително.
5. Компетентните власти могат да отнемат разрешителното, издадено на управляващо дружество, обект на тази директива, само когато:
  - а) в срок от дванадесет месеца то не се използва, изрично се отказва от разрешителното или дейността, обхваната от настоящата директива, е прекратена от повече от шест месеца, освен ако държавата-членка не е предвидила, че в тези случаи разрешителното става невалидно;
  - б) е получило разрешителното посредством неверни твърдения или по всякакъв друг неправомерен начин;
  - в) вече не отговаря на условията, съгласно които разрешителното е било предоставено;
  - г) вече не спазва разпоредбите на Директива 93/6/ЕИО, ако неговото разрешително покрива също и услугата по портфейлно управление на дискреционна основа, посочена в член 5, параграф 3, а) на настоящата директива;
  - д) е възпрепятствало сериозно и/или систематично е нарушавало разпоредбите, приети в приложение на настоящата директива; или
  - е) попада под един от случаите на отнемане, предвидени от националното законодателство.

#### *Член 5б*

1. Компетентните власти не предоставят разрешително, позволяващо започване на дейност като управляващо дружество, преди да са получили информация за самоличността на акционерите или съдружниците, преки или непреки, физически или юридически лица, които имат квалифицирано участие, и за размера на това участие.

Компетентните власти отказват да издадат разрешително ако, като се вземе предвид необходимостта да се гарантира стабилно и благоразумно управление на управляващото дружество, не се убедят, че въпросните акционери или съдружници са подходящи за тази дейност.

2. Държавите-членки не прилагат за клоновете на управляващите дружества, чието седалище е извън Европейския съюз, започващи или осъществяващи своите дейности, разпоредби, които им осигуряват по-благоприятно третиране от това на клоновете на управляващите дружества, чието седалище е в държава-членка.

3. Разрешителното за управляващо дружество е обект на предварителна консултация с компетентните власти на другата засегната държава-членка, когато управляващото дружество е:

а) дъщерно дружество на друго управляващо дружество, на инвестиционна фирма, на кредитна институция или на застрахователно дружество, оторизирано в друга държава-членка;

б) дъщерно дружество на предприятието-майка на друго управляващо дружество, на инвестиционна фирма, на кредитна институция или на застрахователно дружество, оторизирано в друга държава-членка, или

в) контролирано от същите физически или юридически лица, които контролират друго управляващо дружество, инвестиционна фирма, кредитна институция или застрахователно дружество, оторизирано в друга държава-членка.

Дял Б

### **Отношения с трети страни**

#### *Член 5в*

1. Отношенията с трети страни се регулират от съответните разпоредби, определени в член 7 на ДИУ.

По смисъла на настоящата директива термините “фирма/инвестиционна фирма” и “инвестиционни фирми”, съдържащи се в член 7 на ДИУ, се четат съответно като “управляващо дружество” и “управляващи дружества”; изразът “като предоставя инвестиционни услуги”, съдържащ се в член 7, параграф 2 на ДИУ, се чете като “като предоставя услуги”.

2. Държавите-членки информират също Комисията за всяка трудност от общ характер, която срещат ПКИПЦК при търгуването с техните дялове в трета страна.

Дял В

### **Условия на работа**

#### *Член 5г*

1. Компетентните власти на държавата-членка на произход на управляващото дружество изискват управляващото дружество, което са оторизирали, да спазва

по всяко време условията, предвидени в член 5 и член 5а, параграфи 1 и 2 на настоящата директива. Собствените фондове на едно управляващо дружество не могат да падат под равнището, предвидено в член 5а, параграф 1 точка а). Във всеки случай, ако случаят е такъв, компетентните власти могат, когато обстоятелствата го оправдават, да предоставят на тези дружества ограничен срок, който да им позволи да коригират своето положение или да преустановят дейностите си.

2. Разумният надзор над управляващите дружества е задължение на компетентните власти на държавата-членка на произход, независимо дали дружеството създава клон или не, дали предоставя услуги или не в друга държава-членка, без да нарушава разпоредбите на настоящата директива, които възлагат отговорност на властите на приемащата държава-членка.

#### Член 5д

1. Квалифицираните участия в управляващи дружества се уреждат от същите правила, като посочените в член 9 на ДИУ.
2. По смисъла на настоящата директива термините “фирма/инвестиционна фирма” и “инвестиционни фирми”, съдържащи се в член 9 на ДИУ, се четат съответно като “управляващо дружество” и “управляващи дружества”.

#### Член 5е

1. Всяка държава-членка на произход изготвя разумни правила, които управляващите дружества, по отношение на дейността на управление на ПКИПЦК, оторизирани в съответствие с настоящата директива, спазват по всяко време.

По-специално, компетентните власти на държавата-членка на произход, като отчитат също и характера на ПКИПЦК, управляван от управляващо дружество, изискват от всяко такова дружество:

- а) да има стабилна административна и счетоводна организация, разпоредби за контрол и сигурност в областта на обработването на електронни данни, както и адекватни механизми за вътрешен контрол, включващи по-специално правила, отнасящи се до персоналните сделки на неговите служители или притежанието или управлението на инвестиции във финансови инструменти с оглед инвестирането на собствени фондове и осигуряване, *inter alia*, че всяка сделка, включваща фонда, може да бъде възстановена по отношение нейния произход, заинтересовани страни, естество, както и относно времето и мястото на осъществяване, и че активите на дялови тръстове/общии фондове или инвестиционни дружества, управлявани от управляващо дружество, са инвестирани в съответствие с правилата на фонда или учредителните документи и правните разпоредби, които са в сила;

б) да е структурирано и организирано така, че да свежда до минимум риска конфликтите на интереси между дружеството и неговите клиенти, между самите негови клиенти, между един от клиентите и даден ПКИПЦК или между два ПКИПЦК да накърнят интересите на ПКИПЦК или на клиентите. Въпреки това, когато се създава клон, организационните договорености не могат са в противоречие с правилата за поведение, определени от приемащата държава-членка в областта на конфликти на интереси.

2. Управляващите дружества, чието разрешително покрива също услугата по управление на портфейла на дискреционната основа, посочена в член 5, параграф 3, а):

- не са получили разрешително да инвестират целия или част от портфейла на инвеститора в дялове от дялови тръстове/общии фондове или инвестиционни дружества, които те управляват, освен ако получат предварителното общо одобрение от клиента,
- са обект по отношение на услугите, посочени в член 5, параграф 3, на разпоредбите, предвидени в Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно системите за обезщетяване на инвеститорите<sup>(12)</sup>.

#### *Член 5ж*

1. Когато държавите-членки разрешават на управляващите дружества да делегират на трети лица с оглед по-ефикасното провеждане на дейностите на дружеството, осъществяването за тяхна сметка на една или повече от техните функции, следва да бъдат изпълнени следните предварителни условия:

а) компетентната власт следва да бъде информирана за това по подходящ начин;

б) мандатът да не възпрепятства ефективността на надзора, на който управляващото дружество е обект; в частност той не трябва да възпрепятства управляващото дружество да действа, нито на ПКИПЦК да бъде управлявано в най-добрата посока за инвеститорите;

в) когато делегирането се отнася до управлението на инвестициите, мандатът може да бъде даван само на оторизирани или регистрирани за целите на управлението на активите и обект на разумен надзор; делегирането трябва да бъде в съответствие с критериите за преразпределение на инвестициите, установявани периодично от управляващите дружества;

г) когато мандатът се отнася до управлението на инвестициите и е даден на предприятие от трета държава, трябва да бъде осигурено сътрудничество между властите, осъществяващи надзор;

---

<sup>12</sup> ОВ, L 84, 26. 3. 1997 г., стр. 22.

д) не се дава мандат, свързан с основната функция на управление на инвестициите, нито на депозитаря, нито на каквото и да било друго дружество, чиито интереси могат да бъдат в конфликт с тези на управляващото дружество или на притежателите на дялове;

е) съществуват мерки, позволяващи на лицата, ръководещи дейността на управляващото дружество, да контролират ефективно по всяко време дейността на предприятието, на което е даден мандатът;

ж) мандатът не възпрепятства лицата, ръководещи дейността на управляващото дружество, да дават по всяко време допълнителни инструкции на предприятието, на което са делегирани функции и да оттеглят мандата с незабавно действие на оттеглянето, когато това е в интерес на инвеститорите;

з) в съответствие с естеството на функциите, които ще се делегират, предприятието, на което ще бъдат делегирани функциите, трябва да бъде квалифицирано и в състояние да осъществява въпросните функции; и

и) проспектите на ПКИПЦК изброяват функциите, които управляващото дружество е позволено да делегира.

2. В никакъв случай фактът, че управляващото дружество е делегирало функции на трети лица, няма отражение върху отговорността на управляващото дружество и на депозитаря, и в никакъв случай управляващото дружество не следва да делегира своите функции в степен така, че да остане дружество “пощенска кутия”.

### *Член 5з*

Всяка държава-членка установява правила за поведение, което оторизираните в тази държава-членка управляващи дружества спазват по всяко време. Тези правила трябва прилагат най-малкото принципите, посочени в тиретата, фигуриращи по-долу. Тези принципи задължават управляващото дружество:

а) да действа при упражняване на своята дейност лоялно и справедливо в максимален интерес на ПКИПЦК, което управлява, и за целостта на пазара;

б) да действа с необходимите умения, грижа и внимание, за максималния интерес на ПКИПЦК, което управлява и за целостта на пазара;

в) да има и да използва ефективно ресурсите и процедурите, необходими за правилното провеждане на своите дейности;

г) да полага усилия да избягва конфликтите на интереси и, когато последните не могат да бъдат избягнати, да осигурява ПКИПЦК, които управлява, да бъдат третирани справедливо, и

д) да се съобразява с всички регулаторни изисквания при осъществяването на своите дейности така, че поддържа в максимална степен интереса на своите инвеститори и на целостта на пазара.

Дял Г

## **Право на установяване и свободно предоставяне на услуги**

### *Член 6*

1. Държавите-членки гарантират управляващите дружества, оторизирани от компетентните власти на друга държава-членка в съответствие с настоящата директива, да могат да осъществяват на тяхна територия дейността, за която те са получили разрешително както чрез създаване на клон, така и при свободното предоставяне на услуги.
2. Държавите-членки не могат да подчиняват създаването на клон или предоставянето на услуги на задължението за получаване на разрешително, или на това да се предоставя капитал за дотиране, или на каквато и да било друга мярка с еквивалентен ефект.

### *Член 6а*

1. Освен задължението за удовлетворяване на условията, предвидени в членове 5 и 5а, всяко управляващо дружество, което желае да учреди клон на територията на друга държава-членка, уведомява за това компетентните власти на своята държава-членка на произход.
2. Държавите-членки изискват всяко управляващо дружество, което желае да учреди клон на територията на друга държава-членка, да придружава уведомлението, посочено в параграф 1, със следните информации и документи:
  - а) държавата-членка, на чиято територия тя възнамерява да учреди клон;
  - б) програма, уточняваща предвижданите дейности и услуги по смисъла на член 5, параграфи 2 и 3, както и структурата на организацията на клона;
  - в) адресът, на който документите ѝ могат да бъдат получени в приемащата държава-членка;
  - г) името на отговорните за управлението на клона.



3. Компетентните власти на държавата-членка на произход съобщават тази информация на компетентните власти на приемащата държава-членка и впоследствие уведомяват за това съответното управляващото дружество в тримесечен срок, считан от получаването на всички информации, посочени в параграф 2, освен ако нямат основания да се съмняват, като отчитат предвидените дейности, в адекватността на административните структури и във финансовото състояние на управляващото дружество. Те съобщават освен това подробностите за всяка схема на компенсиране, предназначена да защитава инвеститорите.

Когато компетентните власти на държавата-членка на произход откажат да съобщят информацията, посочени в параграф 2, на компетентните власти на приемащата държава-членка, те изясняват мотивите за този отказ на съответното управляващо дружество в срок от два месеца от получаването на всички информации. Този отказ или отсъствието на отговор дава право на съдебен иск в държавата-членка на произход.

4. Преди клонът на управляващо дружество да започне дейност, компетентните власти на приемащата държава-членка в срок от два месеца от получаване на информацията, посочени в параграф 2, организират надзора на управляващото дружество и посочват, при необходимост, условията, при които с оглед общия интерес тази дейност следва да бъде осъществявана в приемащата държава-членка, включително правилата, посочени в членове 44 и 45, които са в сила в приемащата държава-членка, и правилата за поведение, които се съблюдават в случай на предоставяне на услуга по управление на портфейла, посочено в член 5, параграф 3, както и в случай на съветнически услуги за инвестиране и депозит.
5. От момента на получаването на съобщение от компетентните власти на приемащата държава-членка или, от момента на изтичане на срока, предвиден в параграф 4, без получаване на отговор от тяхна страна, клонът може да бъде учреден и да започне своята дейност. От този момент управляващото дружество може също да започне дистрибутирането на дялове от доверителните тръстове/общии фондове и на инвестиционни дружества, обект на настоящата директива, на които то осигурява управлението, освен ако компетентните власти констатират чрез мотивирано решение, преди изтичането на двумесечния срок – да съобщат на компетентните власти на държавата-членка на произход – че обстоятелствата, предвидени за търгуване на дялове, не съответстват на разпоредбите, посочени в член 44, параграф 1, и в член 45.
6. В случай на изменение на който и да е елемент от информацията, съобщен в съответствие с параграф 2, б), в) или г), управляващото дружество уведомява в писмена форма за това изменение компетентните власти на държавата-членка на произход и на приемащата държава-членка един месец преди извършването на промяната, за да могат компетентните власти на държавата-членка на

произход да вземат решение по това изменение съгласно параграф 3 и компетентните власти на приемащата държава-членка съгласно параграф 4.

7. В случай на изменение на елементи от информацията, съобщени в съответствие с параграф 3, първа алинея, компетентните власти на държавата-членка на произход уведомяват за това впоследствие властите на приемащата държава-членка.

#### *Член 6б*

1. Всяко управляващо дружество, което желае да осъществява за първи път дейност на територията на друга държава-членка съгласно свободното предоставяне на услуги, съобщава на компетентните власти на своята държава-членка на произход следната информация:

а) държавата-членка, на чиято територия то предвижда да оперира;

б) програма, посочваща предвижданите дейности и услуги, посочени в член 5, параграфи 2 и 3.

2. Компетентните власти на държавата-членка на произход съобщават на компетентните власти на приемащата държава-членка информацията, посочени в параграф 1, в срок от един месец, считан от получаването на информацията.

Те съобщават, освен това, и подробностите за всяка прилагаща се система за приложима схема за компенсирание, предназначена да защитава инвеститорите.

3. Управляващото дружество може тогава да започне дейност в приемащата държава-членка, независимо от разпоредбите на член 4б.

5. При необходимост компетентните власти на приемащата държава-членка посочват на управляващото дружество, при получаване на информацията, изложени в параграф 1, условията, на които с оглед общия интерес, управляващото дружество следва да отговаря в приемащата държава-членка, включително правилата за поведение, които се съблюдават в случай на предоставяне на услуга по управление на портфейла, посочено в член 5, параграф 3, както и в случай на съветнически услуги за инвестиране и депозит.

4. Ако съдържанието на информацията, съобщени в съответствие с параграф 1, б), следва да бъде изменено, управляващото дружество уведомява в писмена форма за това изменение компетентните власти на държавата-членка на произход и на приемащата държава-членка, преди да приложи изменението, за да могат компетентните власти на държавата-членка на произход, ако е необходимо, да посочат на управляващото дружество всяка промяна или допълнение, което следва да се внесе в информацията, съобщени в съответствие с параграф 3.

5. Управляващо дружество също е обект на процедурата по уведомяване, предвидена в настоящия член, когато то натоварва трето лице да търгува с дяловете в приемащата държава-членка.

#### *Член 6в*

1. Приемащите държави-членки могат да изискват за статистически цели всяко управляващо дружество, имащо клон на тяхна територия, да отправя до техните компетентни власти периодично да докладват за дейностите, осъществявани на тяхна територия.
2. За да се освободят от отговорностите, които произтичат от настоящата директива, приемащите държави-членки могат да изискват от клоновете на управляващите дружества същите информации, които те изискват за тази цел от националните управляващи дружества.

Държавите-членки могат да изискват от управляващите дружества, извършващи дейност на техните територии съгласно свободното предоставяне на услуги, информацията, необходими за контролирането на спазването от тези дружества на стандартите на приемащите държави-членки, които се прилагат за тях, без да е възможно тези изисквания да надвишават тези, които самите държави-членки налагат на учредените управляващи дружества за контролиране на спазването на същите стандарти от последните.

3. Когато компетентните власти на приемащата държава-членка констатират, че дадено управляващо дружество, имащо клон или предоставящо услуги на територията на тази държава, нарушава законовите или подзаконовите разпоредби, приети в тази държава в приложение на разпоредбите на настоящата директива, които предоставят правомощия на компетентните власти на приемащата държава-членка, те изискват съответното управляващо дружество да преустанови това незаконосъобразно положение.
4. Ако съответното управляващо дружество не вземе необходимите мерки, компетентните власти на приемащата държава-членка информират впоследствие за това компетентните власти на държавата-членка на произход. Последните вземат в най-кратки срокове всички подходящи мерки, за да може съответното управляващо дружество да преустанови това незаконосъобразно положение. Характерът на тези мерки се съобщава на компетентните власти на приемащата държава-членка.
5. Ако въпреки така взетите мерки от държавата-членка на произход или поради факта, че тези мерки се оказват неадекватни или не са налице във въпросната държава-членка, управляващото дружество продължава да нарушава законовите или подзаконовите разпоредби, посочени в параграф 2, които са в сила в приемащата държава-членка, последната може, след като е информирала за това компетентните власти на държавата-членка на произход, да вземе

подходящи мерки за превенция или за санкциониране на нови нередности, и доколкото е необходимо, да възпрепятства това управляващо дружество да осъществява нови операции на нейна територия. Държавите-членки осигуряват на тяхна територия управляващите дружества да бъдат известявани за актовете, необходими за такива мерки.

6. Предходните разпоредби не накърняват правомощията на приемащите държави-членки да взимат подходящи мерки за превенция или за санкциониране на нередностите, допуснати на тяхна територия, които са в противоречие със законовите или подзаконовите разпоредби, които те са приели в общ интерес. Това включва възможността да се възпрепятства едно управляващо дружество, което е в нарушение, да осъществява нови сделки на тяхна територия.
7. Всяка мярка, взета в приложение на параграфи 4, 5 или 6, която включва санкции или ограничения спрямо дейностите на управляващо дружество, следва да бъде надлежно обоснована и съобщена на засегнатото управляващо дружество. Всяка такава мярка дава право на съдебен иск в държавата-членка, която я е приела.
8. Преди да се приложи процедурата, предвидена в параграфи 3, 4 или 5, компетентните власти на приемащата държава-членка могат при спешност да вземат всякаква предохранителна мярка, необходима за защитата на интересите на инвеститорите и на другите лица, на които се предоставят услуги. Комисията и компетентните власти на другите засегнати държави-членки трябва да бъдат информирани за тези мерки в най-кратки срокове.

Комисията, след като се консултира с компетентните власти на засегнатите държави-членки, може да реши, че въпросната държава-членка трябва да измени или да отмени тези мерки.

9. В случай на отнемане на разрешително компетентните власти на приемащата държава-членка се информират и взимат подходящи мерки, за да възпрепятстват съответното управляващо дружество от осъществяване на нови сделки на нейна територия и за да запази интересите на инвеститорите. На всеки две години Комисията отправя доклад за тези случаи до контактния комитет, създаден по силата на член 53.
10. Държавите-членки съобщават на Комисията броя и характера на случаите, в които е имало отказ при прилагане на член 6а, или кои от мерките са били взети в съответствие с параграф 5. На всеки две години Комисията представя доклад за тези случаи на контактния комитет, създаден по силата на член 53.

4) Преди член 7 се добавя следният текст:

## “РАЗДЕЛ III а

### **Задължения на депозитаря”**

5) Заглавието на раздел IV и на член 12 се заменят от следния текст:

## “РАЗДЕЛ IV

### **Задължения на инвестиционните дружества**

Дял А

#### ***Условия на започване на дейност***

##### *Член 12*

Достъпът до дейност като инвестиционно дружество е подчинено на предварително официално разрешително, издадено от компетентните власти на държавата-членка на произход.

Държавите-членки определят юридическата форма, която трябва да има инвестиционното дружество.

б) След член 13 се добавят следните членове :

##### *« Член 13 а*

1. Без да се нарушават другите условия на общо приложение, предвидени от националното законодателство, компетентните власти предоставят разрешително на инвестиционно дружество, което не е определило управляващо дружество, само ако инвестиционното дружество разполага с достатъчен начален капитал от най-малко 300 000 евро.

Освен това, когато инвестиционно дружество не е определило управляващо дружество, оторизирано в съответствие с настоящата директива :

- разрешителното се предоставя само ако за е придружено от програма за дейност, в която, *inter alia*, е отбелязана структурата на организацията на инвестиционното дружество,
- ръководителите на инвестиционното дружество притежават почтеност и опит, достатъчни за типа дейности, осъществявани от съответното дружество. За тази цел компетентните власти трябва да бъдат незабавно уведомени за самоличността на ръководителите, както и за всяко лице, което е приемник на техните функции. Провеждането на дейността на инвестиционното дружество следва да бъде определена от най-малко две лица, отговарящи на тези условия.

Като « ръководители » се разглеждат лицата, които по силата на закона или на учредителните документи, представляват инвестиционното дружество, или които определят ефективно политиката на дружеството,

- освен това, когато са налице тесни връзки между инвестиционното дружество и други физически или юридически лица, компетентните власти предоставят разрешително само ако тези връзки не възпрепятстват доброто осъществяване на тяхната задача по надзора.

Компетентните власти отказват също разрешително, ако законовите, подзаконовите или административните разпоредби на страна, която не е членка, на които са подчинени едно или повече физически или юридически лица, с които инвестиционното дружество има тесни връзки или се създават затруднения за тяхното прилагане, възпрепятстват ефективното осъществяване на техните надзорни функции.

Компетентните власти изискват инвестиционните дружества да им съобщават информацията, които те изискват.

2. Заявителят се информира в срок от шест месеца от представянето на пълно заявление, дали разрешителното е предоставено или не. Отказът за разрешително се мотивира.
3. От момента на предоставяне на разрешителното инвестиционното дружество може да започне своята дейност.
4. Компетентните власти могат да отнемат издадено разрешително на инвестиционно дружество, подчинено на настоящата директива само когато това дружество:
  - а) в срок от дванадесет месеца то не използва, изрично се отказва от разрешителното или дейността, обхваната от настоящата директива, е прекратена от повече от шест месеца, освен ако държавата-членка не е предвидила, че в тези случаи разрешителното става невалидно;
  - б) е получило разрешителното посредством неверни твърдения или по всякакъв друг неправилен начин;
  - в) вече не отговаря на условията, съгласно които разрешителното е било предоставено;
  - г) е възпрепятствало сериозно и/или систематично е нарушавало разпоредбите, приети в приложение на настоящата директива; или

д) попада под един от случаите на отнемане, предвидени от националното законодателство.

Дял Б

### **Условия за работа**

#### *Член 13б*

Членове 5ж и 5з се прилагат за инвестиционни дружества, които не са определили управляващо дружество, оторизирано в съответствие с настоящата директива. По смисъла на настоящия член термините « управляващо дружество » се четат като « инвестиционно дружество ».

Инвестиционните дружества могат да управляват единствено активите на техния собствен портфейл и в никакъв случай не могат да получават мандат за управление на активите за сметка на трето лице.

#### *Член 13в*

Всяка държава-членка на произход изготвя разумни правила, които инвестиционните дружества, които не са определили управляващо дружество, оторизирано в съответствие с настоящата директива, съблюдават по всяко време.

В частност компетентните власти на държавата-членка на произход, като имат предвид и характера на инвестиционното дружество, изискват дружеството да има стабилна административна и счетоводна организация, разпоредби за контрол и сигурност в областта на обработването на електронни данни, както и адекватни механизми за вътрешен контрол, включващи по-специално правила, отнасящи се до персоналните сделки на неговите служители или притежанието или управлението на инвестиции във финансови инструменти с оглед инвестирането на собствени фондове и осигуряване, *inter alia*, че всяка сделка, включваща фонда, може да бъде възстановена по отношение нейния произход, заинтересовани страни, естество, както и относно времето и мястото на осъществяване, и че активите на инвестиционното дружество са инвестирани в съответствие с учредителните документи и правните разпоредби, които са в сила.”

7) Преди член 14 се добавя следният текст:

« РАЗДЕЛ IVa

### **Задължения на депозитаря”**

8) В член 27, параграф 1 се заменя от следния текст:

“1. Инвестиционно дружество и, за всеки от дяловите тръстове и общите фондове, които то управлява, управляващото дружество трябва да публикува:

- опростен проспект,
- пълен проспект,
- годишен доклад за финансовата година, и
- шестмесечен доклад, покриващ първите шест месеца на финансовата година.”

9) Член 28 се заменя от следния текст:

“Член 28

1. Както опростеният проспект, така и пълният проспект трябва да съдържат информацията, необходима за да могат инвеститорите да преценят при пълна яснота за случая инвестицията, която им е предложена, и по-специално свързаните с нея рискове. Пълният проспект съдържа ясно и лесно за възприемане описание на профила на капиталовия риск, независимо от инструментите, в които инвестира.
2. Пълният проспект съдържа поне информацията, предвидена в Приложение I, схема А на настоящата директива, доколкото тези сведения не фигурират вече в правилата на фонда или учредителните документи, приложени към пълния проспект в съответствие с член 29, параграф 1.
3. Опростеният проспект съдържа във формата на резюме основната информация, предвидена в Приложение I, схема В на настоящата директива. Той е структуриран и редактиран така, че да може да бъде разбран лесно от средностатистическия инвеститор. Държавите-членки могат да позволяват на дружеството да добави опростения проспект към пълния проспект във вид на отделяща се притурка. Опростеният проспект може да бъде използван като маркетингов инструмент, създаден за да бъде използван във всички държави-членки без друга необходимост от адаптиране освен превода. Държавите-членки не могат следователно да изискват други документи, нито допълнителни сведения.
4. Както пълният проспект, така и опростеният проспект могат да бъдат включени в писмен документ или на всякакъв траен носител, който има еквивалентна юридическа форма, одобрена от компетентните власти.
5. Годишният доклад трябва да съдържа баланс или отчет на активите и пасивите през финансовата година, подробен отчет за приходите и разходите за финансовата



година и другите сведения, предвидени в Приложение I, схема Б на настоящата директива, както и всякаква значима информация, позволяваща на инвеститорите да преценят при пълна яснота за случая какъв е развитието на дейността на ПКИПЦК и какви са неговите резултати.

6. Шестмесечният доклад трябва да включва поне информация от Глави I до IV от схема Б, Приложение I от настоящата директива; когато ПКИПЦК са платили или предложили да платят временен дивидент, числата следва да посочват резултата след данъка за съответните шест месеца и временните изплатени или предложени дивиденди.”

10) Член 29 се заменя от следния текст:

*“Член 29*

1. Правилата на фонда или учредителните документи на инвестиционното дружество са неразделна част от пълния проспект, към който те трябва да бъдат приложени.
2. Документите, посочени в параграф 1, могат да не бъдат приложени към пълния проспект при условие, че притежателят на дялове бъде информиран, че по негово искане тези документи ще му бъдат изпратени или ако е информиран за мястото, където може да се консултира във всяка държава-членка, в която дяловете са пуснати на пазара.”

11) Член 30 се заменя от следния текст:

*“Член 30*

Съществените елементи на опростения проспект и на пълния проспект трябва да бъдат непрекъснато актуализирани.”

12) Член 32 се заменя от следния текст:

*“Член 32*

ПКИПЦК трябва да предават на компетентните власти своите опростен и пълен проспекти и всяко изменение, внесено в тях, както и своя годишен и шестмесечен доклад.”

13) Член 33 се заменя от следния текст:

*“Член 33*

1. Опростеният проспект трябва да бъде предлаган безплатно за подписващите преди сключването на договора.

Освен това пълният проспект и последните публикувани годишен и шестмесечен доклад се предоставят безплатно на подписващите, които го поискат.

2. Годишният и шестмесечният доклади се предоставят безплатно на притежателите на дялове, които го поискат.
3. Годишният и шестмесечният доклад трябва да бъдат държани на разположение на обществеността на местата, или съгласно други одобрени от компетентните власти средства, които са посочени в пълния и опростен проспект.”

14) Член 35 се заменя от следния текст:

*“Член 35*

Всяка реклама, съдържаща покана за закупуване на дялове от ПКИПЦК, трябва да посочва наличието на проспекти и местата, където те могат да бъдат получени от обществеността, или начина, по който обществеността може да получи достъп до тях.”

15) Член 46 се заменя от следния текст:

*“Член 46*

Ако ПКИПЦК предложи негови дялове да бъдат търгувани в държава-членка, различна от тази, в която се намира, то трябва да информира за това предварително компетентните власти на тази държава-членка. Също така то трябва да съобщи същевременно:

- уверение на компетентните власти, удостоверяваща, че то отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива,
- правилата на фонда или учредителните документи,
- своите пълен и опростен проспекти,
- когато е подходящо, последния годишен доклад и следващия шестмесечен доклад, и
- подробна информация за договореностите, предвидени за търгуването на неговите дялове в тази друга държава-членка.

Инвестиционно дружество или управляващо дружество може да започне да търгува своите дялове в тази друга държава-членка два месеца след въпросното съобщение, освен ако властите на засегнатите държави-членки констатират с мотивирано решение, взето преди изтичането на двумесечния срок, че договореностите,

предвидени за търгуване на дялове, не са съобразени с разпоредбите, посочени в член 44, параграф 1, и с член 45.”

16) Член 47 се заменя от следния текст:

*“Член 47*

Ако дадено ПКИПЦК търгува своите дялове в държава-членка, различна от тази, в която се намира, то трябва да разпространява в тази друга държава-членка според същите процедури като предвидените в неговата държава-членка на произход, пълния и опростения проспект, годишния и шестмесечния доклади и другите информации, предвидени в членове 29 и 30.

Тези документи се предоставят на официалния език или на един от официалните езици на приемащата държава-членка, или на език, одобрен от компетентните власти на приемащата държава-членка.”

17) След член 52 се добавят следните членове:

*“Член 52а*

1. Когато при предоставянето на услуги или чрез създаването на клонове управляващо дружество оперира в една или повече приемащи държави-членки, компетентните власти на всички заинтересовани държави-членки са в тясно сътрудничество.

Те съобщават при поискване всички информации, свързани с управлението и структурата на собственост на тези управляващи дружества, които са в състояние да улеснят техния надзор, както и всякакви информации, които са в състояние да улеснят контрола на тези дружества. В частност властите на държавата-членка на произход сътрудничат, за да осигурят събирането от властите на приемащата държава-членка информациите, посочени в член 6в, параграф 2.

2. В степен, в която се окаже необходимо за осъществяване на техните правомощия по надзор, компетентните власти на държавата-членка на произход се информират от компетентните власти на приемащата държава-членка за всяка мярка, взета в съответствие с член 6в, параграф 6, която включва санкции, наложени на дадено управляващо дружество, или ограничения за дейностите на дадено управляващо дружество.

*Член 52б*

1. Всяка приемаща държава-членка осигурява, когато дадено управляващо дружество, оторизирано в друга държава-членка, осъществява дейност на нейна територия посредством клон, компетентните власти на държавата-членка на произход на управляващото дружество да могат, след като са информирани за

това компетентните власти на приемащата държава-членка, да пристъпят самите те или чрез посредничеството на лица, които те са оправомощили за това, към проверката на място на информацията, посочени в член 52а.

2. Компетентните власти на държавата-членка на произход на управляващото дружество могат също да поискат от компетентните власти на приемащата държава-членка на въпросното дружество да изискат пристъпването към тази проверка. В рамките на техните правомощия властите, които са получили това искане, трябва да й дадат ход било чрез пристъпване от страна на самите тях към тази проверка, било като позволят на властите, които са представили искането, да пристъпят към проверката, било като позволят на одитор или на експерт да я осъществи.
3. Настоящият член не накърнява правото на компетентните власти на приемащата държава-членка да пристъпват при осъществяването на отговорностите, които произтичат за тях съгласно настоящата директива, към проверка на място на клоновете, учредени на тяхна територия.”

18) Приложението към Директива 85/611/ЕИО се преномерираща като Приложение I.

19) Схема А на Приложение I се изменя както следва:

1) В колоната “Информация относно инвестиционното дружество” след параграф 1.2 се добавя следното:

“1.3. Когато инвестиционно дружество има различни инвестиционни подразделения, се посочват тези подразделения.”

2) В колоната “Информация относно инвестиционното дружество”, в параграф 1.13 се добавя следната фраза:

“Когато инвестиционно дружество има различни инвестиционни подразделения, се посочват обстоятелствата, позволяващи на притежател на дялове да премине от едно подразделение към друго, и се посочват разходите за притежателя, произтичащи от тази възможност.”

3) След параграф 4 се добавят следните параграфи:

“5. Други информации относно инвестициите

- 5.1. Исторически постижения на доверителния тръст/общия фонд или на инвестиционното дружество (когато е приложимо) – тази информация може да бъде включена в проспекта или да бъде прибавена към него;
- 5.2. Профил на типичния инвеститор, за когото доверителния тръст/общия фонд или инвестиционното дружество е определено.

## 6. Икономическа информация

6.1. Евантуални разходи или такси, различни от разходите, посочени в параграф 1.17, разделени според това, дали се плащат от притежателя на дялове или на база на активите на доверителния тръст/общия фонд или на инвестиционното дружество.”

20) Текстът на Приложение I на настоящата директива се добавя към Приложение I на Директива 85/611/ЕИО.

21) Приложение II на настоящата директива се добавя като Приложение II на Директива 85/611/ЕИО.

### **Преходни и заключителни разпоредби**

#### *Член 2*

1. Инвестиционните фирми, както са определени в член 1, параграф 2 на Директива 93/22/ЕИО, които са получили разрешително само за предоставяне на услугите, посочени в Раздел А, точка 3, и Раздел В, параграфи 1 и 6 на приложението на настоящата директива, могат да получат разрешително по силата на настоящата директива да управляват доверителни тръстове/общии фондове и инвестиционни дружества и да се квалифицират като “управляващи дружества”. В този случай тези инвестиционни дружества трябва да се откажат от разрешителното, получено по силата на Директива 93/22/ЕИО.
2. Управляващите дружества, които преди 13 февруари 2004 г. вече са получили разрешително в тяхната държава-членка на произход по силата на Директива 85/611/ЕИО, за да управляват ПКИПЦК под формата на доверителни тръстове/общии фондове и инвестиционни дружества, се смятат за оторизирани по смисъла на настоящата директива, ако законодателството на тази държава-членка е подчинило упражняването на тази дейност на спазването на условията, еквивалентни на посочените в членове 5а и 5б.
3. Управляващите дружества, които са вече оторизирани преди 13 февруари 2004 г., не участващи в дружествата, посочени в параграф 2, могат да продължат да осъществяват своята дейност при условие да получат най-късно до 13 февруари 2007 г. по силата на разпоредбите на тяхната държава-членка на произход, разрешително за продължаване на въпросната дейност в съответствие с разпоредбите, приети при прилагане на настоящата директива.

Единствено отпускането на това разрешително позволява на тези управляващи дружества да се ползват от разпоредбите на настоящата директива в областта на свободата на установяване и на свободното предоставяне на услуги.

### *Член 3*

Държавите-членки приемат най-късно до 13 август 2003 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за съответствие с настоящата директива. Те информират за това незабавно Комисията.

Тези разпоредби влизат в сила най-късно на 13 февруари 2004 г.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, те съдържат позоваване на настоящата директива или се придружават от такова позоваване при тяхното официално публикуване. Методите на това позоваване се постановяват от държавите-членки.

### *Член 4*

Настоящата директива влиза в сила на датата на нейното публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

### *Член 5*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2002 г.

За Европейския парламент,

За Съвета

Председател:

Председател:

**Р. Сох**

**М. Arias Cañete**

---

## *ПРИЛОЖЕНИЕ I*

### **“СХЕМА В**

### **Съдържание на опростения проспект**

*Кратко представяне на ПКИПЦК :*

- дата на създаване на доверителния тръст/общия фонд или на инвестиционното дружество и посочване на държавата-членка, в която той/то е бил(о) регистриран(о)/създаден(о),
- когато дадено ПКИПЦК има различни инвестиционни подразделения, се посочва този факт,
- управляващо дружество (когато е приложимо),
- предвидена продължителност на съществуване (когато е приложимо),
- депозитар,
- одитори,
- финансова групировка (напр. банка), промотираща ПКИПЦК.

#### *Информации относно инвестициите*

- кратко определение на целите на ПКИПЦК,
- инвестиционна стратегия на доверителния тръст/общия фонд или на инвестиционното дружество и кратка оценка на профила на риска за фонда (включващ, ако е приложимо, информацията, предвидена в член 24a и по инвестиционно подразделение),
- исторически постижения на доверителния тръст/общия фонд или на инвестиционното дружество (когато е приложимо) и предупреждение, уточняващо, че това не представлява показател за бъдещи постижения (тази информация може да бъде включена в проспекта или да бъде добавена към него),
- профил на типичния инвеститор, за когото е бил създаден доверителния тръст/общия фонд или инвестиционното дружество.

#### *Икономическа информация*

- данъчен режим,
- комисионни на влизане и на излизане,
- други евентуални разходи или такси, разделени според това, дали се плащат от притежателя на дялове или на база на активите на доверителния тръст/общия фонд или на инвестиционното дружество.

#### *Търговска информация*

- обстоятелства на закупуване на дялове,
- обстоятелства на продажба на дялове,
- когато един ПКИПЦК има различни инвестиционни подразделения, се посочват обстоятелствата на преминаване от едно подразделение в друго и разходите, които се дължат във връзка с това,
- честота и обстоятелства на разпределение на дивидентите от дяловете или акциите на ПКИПЦК (когато е приложимо),
- честота и къде/как цените се на публикуват или се правят достъпни.

#### *Допълнителна информация*

- декларация, посочваща, че при поискване пълният проспект и годишният и шестмесечният доклад могат да бъдат получени безплатно, преди или след сключването на договора,
- компетентна власт,
- посочване на точка за контакт (лице/услуга, момент и т.н.), където могат да бъдат получени при необходимост допълнителни пояснения,
- дата на публикуването на проспекта.”

## *ПРИЛОЖЕНИЕ II*

### *« ПРИЛОЖЕНИЕ II*

#### *Функции, включени в дейността по колективно управление на портфейла*

- Управление на инвестициите
- Администрация :
  - а) правни услуги и на счетоводно управление на фонда ;
  - б) искане за сведения за клиентите ;
  - в) оценка на портфейла и определение на стойността на дяловете (включително данъчни декларации) ;
  - г) контрол на спазването на подзаконовите разпоредби ;



- д) поддържане на регистъра на притежателите на дялове ;
- е) разпределение на приходите ;
- ж) емисии и изкупуване на дялове ;
- з) плащания по договора (включително изпращането на сертификати) ;
- и) съхранение на операциите.

- Търгуване »